



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Traduzione Saggistica EN-it (Prof. A. Mazza)

Corso: Traduzione – LMT2. Semestrale, primo e secondo semestre.

Obiettivi formativi:

Approfondire il lavoro già svolto al Primo Anno in Traduzione Editoriale, affrontando ora la traduzione in italiano di pagine scelte tratte da saggi già pubblicati in lingua inglese e/o da siti e blog settoriali. Particolare attenzione verrà data all'uso della lingua italiana e alle varie tecniche utili a creare un testo il più possibile accurato, chiaro e leggibile nella lingua di arrivo.

Metodologia formativa:

Lezioni frontali, esercitazioni pratiche in aula e a casa: presentazione degli aspetti generali del testo, traduzione autonoma da parte degli studenti (in aula o a casa), correzione collettiva sotto la supervisione del docente. I testi presi in esame sono brani scelti di pubblicazioni saggistiche di argomento politico, storico, sociologico, scientifico ed economico-finanziario, cartacee oppure online.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: Valutazione continua basata sul lavoro svolto in aula e a casa e consegnato al docente.

Modalità di verifica dell'apprendimento: Esame scritto consistente nella traduzione di una cartella di circa 1350 caratteri. Tempo concesso 1,5 ore. È ammesso l'uso dei dizionari e di internet.